

**RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 313 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE  
A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 21 MARS 1931.**

**TELEGRAPHIC REPORT No. 313 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION  
AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, MARCH 21st, 1931.**

**Peste—Plague.** CEYLON: *Colombo*, 3 cas, 3 décès. INDIA: *Bombay*, 1 cas, 2 décès; Bombay Presidency, 51 cas, 37 décès; Burma, 51 cas, 35 décès; Central Provinces and Berar, 136 cas, 16 décès; Madras Presidency, 2 cas, 2 décès; 8-14 mars: Punjab, 89 cas, 49 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 1 décès. — L'épidémie de peste signalée dans l'île de Poulo-Cecir-de-Mer a pris fin, le dernier cas ayant été signalé le 8 mars. En tout, 68 cas se sont produits avec 42 décès. La vaccination de la population entière de l'île sera complète à la fin de cette semaine. — The plague outbreak reported in the island of Pulo Cecir de Mer has terminated, the last case having been reported on March 8th. Sixty-eight cases in all with 42 deaths have occurred. At the end of this week the entire population of the island will have been vaccinated. SIAM: Upala Rajdhani, 8-14 mars, cas, 1 décès. TANGANYIKA TERRITORY: 7 cas de peste bubonique ont été déclarés le 6 mars dans le district rural de Sungwisi, province de Tabora; une mortalité anormale a été observée parmi les rats. — Seven cases of bubonic plague were reported on March 6th in the rural area of Sungwisi, in the province of Tabora; an unusual mortality among the rats has been observed.

**Peste des rongeurs—Rodent Plague.** CEYLON: *Colombo*, 3 rats pesteux — 3 plague-infected rats. INDIA: *Bombay*, 14 rats pesteux — 14 plague-infected rats.

**Cholera.** INDE FRANÇAISE: *Pondichéry*, 25 cas, 5 décès; 22-28 février: *Chandernagor*, 2 cas, 3 décès; Territoire de Pondichéry, 58 cas, 37 décès. INDIA: *Calcutta*, 102 cas, 68 décès; *Chittagong*, 3 cas, 3 décès; *Madras*, 5 cas, 3 décès; *Negapatam*, 1 décès; Assam, 47 cas, 26 décès; Bombay Presidency, 169 cas, 99 décès; Madras Presidency, 95 cas, 59 décès. INDOCHINE: *Pnom-Penh*, 1 décès; *Saigon-Cholon*, 1 cas. PHILIPPINE ISLANDS: Capiz province, 11 cas, 10 décès; Ilo-Ilo province, 5 cas, 2 décès. SIAM: *Bangkok*, 1 cas, 1 décès.

**Variole—Smallpox.** CHINA: *Canton*, 2 cas; *Greater Shanghai*, 1 cas; *Shanghai*, 2 décès. INDE FRANÇAISE: 22-28 février: *Chandernagor*, 3 cas; Karikal, 1 cas, 1 décès; *Mahé*, 6 cas; Territoire de Pondichéry, 16 cas, 16 décès. INDIA: *Bombay*, 1 cas, 1 décès; *Calcutta*, 69 cas, 54 décès; *Chittagong*, 3 cas; *Cochin*, 17 cas, 1 décès; *Karachi*, 3 cas; *Madras*, 3 cas, 2 décès; *Rangoon*, 1 cas; Assam, 4 cas, 3 décès; Bombay Presidency, 311 cas, 48 décès; Burma, 25 cas, 4 décès; Central Provinces and Berar, 850 cas, 126 décès; Madras Presidency, 38 cas, 8 décès; North-West Frontier Province, 2 cas, 1 décès; 8-14 mars: Punjab, 217 cas, 50 décès; *correction*: Bombay Presidency, 386 cas, 49 décès. INDOCHINE: *Saigon-Cholon*, 1 décès.

**Méningite cérébro-spinale—Cerebro-spinal meningitis.** CHINA: *Shanghai*, 6 décès.

**Mesures de quarantaine.**

A partir du 14 mars, le Gouvernement des *Indes orientales néerlandaises* a soumis aux mesures sanitaires contre le choléra les provenances de *Pnom-Penh*.

A cette même date, ce gouvernement a rapporté les mesures prises contre la peste à l'égard des provenances de *Tamatave*.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 21 mars 1931 n'ont pas été reçus de :

NETHERLANDS EAST INDIES: *Samarinda*.

Aucun cas de peste, de choléra ni de variole n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

**Quarantine Restrictions.**

From March 14th, the Government of the *Netherlands East Indies* imposed sanitary measures against arrivals from *Pnom-Penh* on account of cholera.

On this same date, this Government withdrew the sanitary measures taken against arrivals from *Tamatave* on account of plague.

Returns for the week ended March 21st, 1931, have not been received from :

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of plague, cholera or smallpox during the week.